



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Règlement

Article 1.

Dans l'esprit olympique, le Panathlon Club International lance un **Concours littéraire** qui a pour but la promotion des valeurs olympiques et du Panathlon.

Le concours est organisé au niveau national par les Districts du Panathlon International et dans les différentes zones linguistiques.

Le secrétariat du concours est assuré par la Représentation du Panathlon International à Lausanne en coordination étroite avec le siège du Panathlon International.

Article 2.

La promotion du Concours est faite par communication officielle via les Districts, Zones et Clubs du Panathlon, notamment

- par annonces dans la Revue du Panathlon International
- dans les sites internet
- auprès des organisations reconnues par le Comité International Olympique
- auprès des structures officielles d'Education, dans les pays ou régions.

Article 3.

Ce concours est ouvert

- **à tous les jeunes intéressés**
- **qui seront classés en deux catégories d'âges :**
- **de 11 à 15 ans**
- **de 16 à 19 ans**

Article 4.

Les candidats devront présenter sur un sujet choisi un texte, essai ou nouvelle ou un poème.

Le texte ne devra pas excéder

- 2 à 5 pages pour la catégorie de 11 à 15 ans *
 - 4 à 10 pages pour la catégorie 16 – 19 ans *
- y compris les références.

Il n'y a pas de limite pour un poème.

Les auteurs sont appelés à exprimer et à développer leur point de vue personnel. Les sources extérieures doivent être citées.

Article 5.

Les sujets proposés sont à choix, en lien avec les objectifs du Mouvement Olympique et du Panathlon International,

- **Comment mieux faire connaître les actions du Panathlon**
- **Ethique et Fair-Play et ses actions marquantes**
- **Le sport dans la société**
- **Sport et santé**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

- **L'Éducation par le sport**
- **La violence dans le sport**
- **La lutte contre le dopage**
- **Les valeurs des Jeux Paralympiques.**

Article 6.

L'œuvre présentée devra être inédite. Les travaux devront être envoyés par courrier postal ou électronique ou clé USB à

Representation du Panathlon International c / o IWF

Av. de Rhodanie 54

1007 Lausanne - Switzerland

representation.lausanne@panathlon.net

Date limite pour le dépôt des œuvres : 31 janvier 2019

Chaque document devra porter, de façon lisible : nom, prénom, âge, adresse, adresse mail et numéro de téléphone du concurrent et, le cas échéant, de son représentant légal, ainsi que si possible les coordonnées et la signature d'une personne référente.

Article 7.

Les travaux : essais, nouvelles, compositions ou poèmes seront soumis à un jury international désigné par le Panathlon International. Une collaboration avec les Comités nationaux olympiques peut être utile et souhaitée.

Le jury international comprendra au moins un représentant du Comité International Olympique. Sa composition sera communiquée.

Ses décisions sont sans appel.

Article 8.

Les langues du Panathlon International sont admises, soit italien, français, anglais, allemand, espagnol, portugais.

Article 9.

Chaque candidat ne peut concourir qu'une seule fois. Les meilleurs travaux seront publiés dans la Revue du Panathlon International ou dans un document dédié au concours.

Les lauréats autorisent par avance les organisateurs à publier leur œuvre et consentent au traitement de leurs données pour toute manifestation liée au concours.

Article 10.

La meilleure œuvre, dans chacune des tranches d'âge, sera récompensée par un prix lié à un événement du Mouvement Olympique.

Des médailles d'Or – d'Argent – et de Bronze seront attribuées pour chaque catégorie, tranche d'âge et langue.

Des diplômes seront délivrés pour les travaux classés de 4 à 6^{ème}. Des certificats seront envoyés à tous les participants.

La participation au concours implique l'acceptation de ce règlement.

*** 1 page = 30 lignes**

*** 1 ligne = maximum de 60 signes**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Regolamento

Articolo 1.

Nello spirito olimpico, il Panathlon International lancia un **Concorso letterario** che ha per obiettivo la promozione dei valori olimpici e del Panathlon.

Il Concorso è organizzato a livello nazionale dai Distretti del Panathlon International e nelle diverse aree e regioni linguistiche.

La Segreteria del Concorso è istituita presso la Rappresentanza del Panathlon International di Losanna in stretto coordinamento con la Sede della Panathlon International.

Articolo 2.

La promozione del Concorso è effettuata tramite comunicazione ufficiale attraverso i Distretti, le Aree ed i Club del Panathlon, in particolare

- con annunci nella Rivista del Panathlon International
- nei Siti Internet
- presso le organizzazioni riconosciute dal Comitato Olimpico Internazionale
- tramite le istituzioni scolastiche, nei Paesi o nelle Regioni.

Articolo 3.

Questo concorso è aperto

- **a tutti i giovani interessati - che saranno classificati in due categorie di età:**
- **da 11 a 15 anni**
- **da 16 a 19 anni**

Articolo 4.

I candidati devono presentare un testo (saggio o racconto) o una poesia su un soggetto scelto.

Per la categoria testo: la lunghezza consentita è:

- da 2 a 5 pagine per la fascia di età da 11 a 15 anni *
- da 4 a 10 pagine per la fascia di età da 16 a 19 anni *

Incluse note e citazioni.

Nessun limite per la categoria "Poesia".

Gli autori sono tenuti ad esprimersi liberamente ed autonomamente. Le fonti non proprie devono essere citate.

Articolo 5.

I soggetti proposti sono a scelta, in relazione agli obiettivi del Movimento Olimpico e del Panathlon International,

- **Come far meglio conoscere le finalità del Panathlon**
- **Etica e Fair Play e loro espressioni**
- **Sport nella società**
- **Sport e salute**
- **Educazione attraverso lo sport**
- **Violenza nello sport**
- **Lotta al doping**
- **I valori dei Giochi Paralimpici.**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Articolo 6.

L'opera presentata deve essere inedita. Il lavoro dovrà essere inviato a mezzo di posta ordinaria o elettronica oppure tramite chiavetta USB a:

Rappresentanza del Panathlon International c/o IWF

Av. de Rhodanie 54

1007 Lausanne - Switzerland

representation.lausanne@panathlon.net

Termine consegna dei lavori 31 gennaio 2019.

Ogni documento deve recare leggibile: cognome, nome, età, indirizzo, indirizzo e-mail e numero telefonico del concorrente e firma della persona referente per i minori, così come, se possibile, i dati e la firma di una persona referente.

Articolo 7.

Le opere saranno sottoposte ad una giuria internazionale designata dal Panathlon International. La collaborazione con i Comitati Olimpici Nazionali può essere utile e auspicabile.

La giuria internazionale comprenderà almeno un rappresentante del Comitato Olimpico Internazionale. La sua composizione sarà comunicata.

Le decisioni della Giuria sono inappellabili.

Articolo 8.

Le lingue ammesse sono: italiano, francese, inglese, tedesco, spagnolo, portoghese.

Articolo 9.

Ogni candidato può presentare una sola opera per concorso. Le migliori opere, saranno pubblicate sulla Rivista del Panathlon International o in un documento dedicato al Concorso. I vincitori autorizzano gli organizzatori a pubblicare il loro lavoro e consentono il trattamento dei dati per le finalità del Concorso.

Articolo 10.

La migliore opera, per fascia di età, riceverà un riconoscimento collegato ad un evento del Movimento Olimpico.

Medaglie d' Oro-Argento-Bronzo saranno assegnate ad ogni categoria, fascia di età e lingua.

Diplomi saranno assegnati ai lavori classificati dal 4° al 6° posto. A tutti i partecipanti sarà inviato un attestato di partecipazione.

La partecipazione al Concorso implica l'accettazione del presente Regolamento.

*** 1 pagina = 30 righe**

*** 1 riga = massimo 60 battute**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Competition Rules

Article 1.

In the Olympic spirit, Panathlon International launches a **Literary Competition** with the objective of promoting the Olympic as well as Panathlon's values.

The Competition is organised by the Districts of Panathlon International at national level and in the various linguistic areas.

The Secretariat of the Competition is established care of Panathlon International Representation in Lausanne, in close coordination with Panathlon International Head-office.

Article 2.

The Competition is promoted by means of official notices given through Panathlon's Districts, Areas and Clubs, namely

- Through notices published in Panathlon International's Magazine;
- In the Websites;
- Through the organizations recognized by the International Olympic Committee;
- Through schools, in the various Countries or Regions.

Article 3.

The competition is open to

- **all young people interested, who will be divided into two age brackets:**
- **from 11 to 15 years of age**
- **from 16 to 19 years of age**

Article 4.

The entrants shall submit a Story (essay or short story) or a Poem on a selected topic.

For the Story category, the permitted length is:

- 2 to 5 pages for the 11-15 age bracket *
- 4 to 10 pages for the 16-19 age bracket *

Including notes and quotations.

No length limit applies to the Poem category.

The authors must express and develop their personal point of view. Any external sources must be mentioned.

Article 5.

The authors **must select one the following topics** pertaining to the aims of the Olympic Movement and of Panathlon International,

- **How to increase awareness of Panathlon's aims**
- **Ethics and Fair Play and their diverse forms**
- **Sport in society**
- **Sport and health**
- **Education through sport**
- **Violence in sport**
- **Fight against doping**
- **Values of the Paralympic Games**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Article 6.

Stories or Poems must be original and unpublished. They must be sent by post or electronic mail or by means of a USB stick to:

Panathlon International Representation c/o IWF

Av. de Rhodanie 54

1007 Lausanne - Switzerland

representation.lausanne@panathlon.net

Deadline to receive entries: January 31, 2019

The following information must appear, in perfectly legible characters, on each manuscript: entrant's surname, name, age, address, e-mail address and telephone number; the entry must be signed by a responsible adult in case of minors and include, if possible, the personal details of a contact person.

Article 7.

The entries (i.e. essays, short stories or poems) will be submitted to an international panel of judges appointed by Panathlon International. Co-operation with National Olympic Committees is useful and desirable.

The international panel of judges will include at least one representative from the International Olympic Committee. The composition of the panel will be communicated in due course of time.

All decisions of the judges are final and not subject to appeal.

Article 8.

The accepted languages are: Italian, French, English, German, Spanish and Portuguese.

Article 9.

Each entrant may submit only one entry per competition. The best entries will be published in Panathlon International's Magazine or in a publication dedicated to the Competition. The winners authorize the organisers to publish their works and consent to processing their personal data solely in connection and for the purposes of the Competition.

Article 10.

The best entry per age bracket will be awarded a prize associated with an event promoted by the Olympic Movement.

Gold, silver and bronze medals will be awarded for each category, age bracket and language.

Diplomas will be awarded to the entries ranked from 4th to 6th. All participants will receive a certificate of participation.

Submission of the entry form involves acceptance of these Competition Rules.

*** 1 page = 30 lines**

*** 1 line = 60 characters maximum**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Wettbewerbsregeln

Artikel 1.

Im Geiste des Olympismus lanciert Panathlon International einen **Literaturwettbewerb**, dessen Ziel die Förderung der olympischen und panathletischen Werte ist.

Den Wettbewerb organisieren Panathlon Internationals Distrikte auf Nationalebene und in den verschiedenen Sprachzonen und Sprachgebieten.

Das Sekretariat des Wettbewerbs hat seinen Sitz in der Vertretung von Panathlon International in Lausanne und arbeitet eng mit dem Hauptsitz von Panathlon International zusammen.

Artikel 2.

Die Distrikte, Zonen und Clubs von Panathlon fördern den Wettbewerb anhand von offiziellen Mitteilungen, insbesondere

- mittels Anzeigen in der Zeitschrift von Panathlon International
- in den Internet-Seiten
- durch die vom Internationalen Olympischen Komitee anerkannten Organisationen
- in den Schulinstituten in den verschiedenen Nationen oder Ländern.

Artikel 3.

Der Wettbewerb wurde erdacht für

- **alle interessierten Jugendlichen – die in zwei Altersstufen unterteilt werden:**
- **von 11 bis 15 Jahren**
- **von 16 bis 19 Jahren**

Artikel 4.

Die Kandidaten/innen reichen einen Text (Essay oder Erzählung) oder ein Gedicht über ein gewähltes Thema ein.

Für jede Textkategorie beträgt die zulässige Länge:

- von 2 bis 5 Seiten für die Altersstufe von 11 bis 15 Jahren *
- von 4 bis 10 Seiten für die Altersstufe von 16 bis 19 Jahren *

Einschliesslich Anmerkungen und Zitaten.

Keine Einschränkung für die Kategorie "Gedicht".

Die Autoren äussern sich frei und selbstständig. Fremdquellen sind anzugeben.

Artikel 5.

Die vorgeschlagenen Themen stehen frei zur Wahl und beziehen sich auf die Ziele der Olympischen Bewegung und Panathlon Internationals:

- **Wie können Panathlons Zielsetzungen besser bekannt gemacht werden?**
- **Ethik und Fairness und ihre Äusserungen**
- **Sport in der Gesellschaft**
- **Sport und Gesundheit**
- **Erziehung durch Sport**
- **Gewalt im Sport**
- **Kampf gegen Doping**
- **Die Werte der Paralympischen Spiele**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Artikel 6.

Die vorgestellten Arbeiten müssen unveröffentlicht sein. Sie sind auf dem ordentlichen oder elektronischen Postwege oder mittels USB-Stick einzusenden an:

Vertretung von Panathlon International c/o IWF

Av. de Rhodanie 54

1007 Lausanne - Switzerland

representation.lausanne@panathlon.net

Stichtag für die Ablieferung der Arbeiten ist der 31. Januar 2019.

In jeder Arbeit sind der Nachname, der Vorname, das Alter, die Adresse, die E-Mail-Adresse und die Telefonnummer der Wettbewerbsteilnehmer/innen, die Unterschrift der Bezugsperson für die Minderjährigen sowie möglichst auch die Personalien und die Unterschrift einer Bezugsperson gut leserlich anzugeben.

Artikel 7.

Eine von Panathlon International ernannte internationale Jury bewertet die Arbeiten. Die Zusammenarbeit mit den Nationalen Olympischen Komitees wäre nützlich und wünschenswert.

Der internationalen Jury gehört mindestens ein Vertreter des Internationalen Olympischen Komitees an. Die Zusammensetzung der Jury wird zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.

Die Entscheidungen der Jury sind unanfechtbar.

Artikel 8.

Die zugelassenen Sprachen sind: italienisch, französisch, englisch, deutsch, spanisch, portugiesisch.

Artikel 9.

Jede/r Kandidat/in darf nur eine einzige Arbeit für den Wettbewerb vorstellen. Die besten Arbeiten werden in der Zeitschrift von Panathlon International oder in einem dem Wettbewerb vorbehaltenen Dokument veröffentlicht. Die Sieger ermächtigen die Organisatoren, ihre Arbeiten zu veröffentlichen und genehmigen die Datenverarbeitung für Wettbewerbszwecke.

Artikel 10.

Die beste Arbeit in jeder Altersstufe erhält eine mit einer Veranstaltung der Olympischen Bewegung verbundene Anerkennung.

Gold-, Silber- und Bronzemedailles werden jeder Kategorie, Altersstufe und Sprache verliehen.

Urkunden erhalten die vom 4. bis zum 6. Platz qualifizierten Arbeiten. Allen Teilnehmer/innen wird eine Teilnahmebescheinigung übermittelt.

Die Teilnahme am Wettbewerb schliesst die Annahme des vorliegenden Reglements ein.

* 1 Seite = 30 Zeilen

* 1 Zeile = höchstens 60 Anschläge



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Reglamento

Artículo 1.

En el espíritu olímpico, el Panathlon International lanza, un **Concurso literario** que tiene como objetivo la promoción de los valores olímpicos y del Panathlon.

El Concurso es organizado a nivel nacional por los Distritos de Panathlon International en las diversas áreas y regiones lingüísticas.

La Secretaría del Concurso está garantizada por la representación del Panathlon International en Lausana en estrecha colaboración con la Sede del Panathlon International.

Artículo 2.

La promoción del Concurso se realizará a través de comunicaciones oficiales por parte de los Distritos, Áreas y Clubes del Panathlon:

- con anuncios en la revista del Panathlon International
- en los Sitios Internet
- ante las organizaciones reconocidas por el Comité Olímpico Internacional
- a través de las autoridades educativas en los Países o regiones

Artículo 3.

Este concurso está abierto

- **a todos los jóvenes interesados que serán clasificados en dos categorías de edad:**
- **de 11 a 15 años**
- **de 16 a 19 años**

Artículo 4.

Los candidatos deben presentar un texto (ensayo o cuento) o un poema sobre un sujeto elegido.

El texto no deberá exceder:

- de 2 a 5 páginas para la categoría de 11 a 15 años *
- de 4 a 10 páginas para la categoría de 16 a 19 años *

Notas y citas incluidas.

No hay límites para la categoría "Poesía".

Los autores deben expresarse libremente y de forma independiente. Las fuentes no propias deben ser citadas.

Artículo 5.

Los sujetos propuestos se pueden elegir en relación con los objetivos del Movimiento Olímpico y del Panathlon International,

- **Cómo difundir las acciones del Panathlon**
- **Ética y Juego Limpio y sus expresiones**
- **Deporte en la sociedad**
- **Deporte y salud**
- **Educación a través del deporte**
- **Violencia en el deporte**
- **Lucha contra el dopaje**
- **Los valores de los Juegos Paralímpicos.**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Artículo 6.

La obra presentada debe ser inédita. El trabajo debe ser enviado por correo ordinario o electrónico o dispositivo USB a:

Representación de Panathlon International c/o IWF

Av. de Rhodanie 54

1007 Lausanne - Switzerland

representation.lausanne@panathlon.net

Plazo de entrega de los trabajos el 31 de enero de 2019.

Cada documento debe llevar claramente legible: apellido, nombre, edad, dirección, dirección de correo electrónico y número de teléfono del participante y firma de su representante legal, así como, si es posible, los datos y la firma de una persona de contacto.

Artículo 7.

Los trabajos: ensayos, cuentos, poemas serán sometidos a un jurado internacional designado por el Panathlon International. La colaboración con los Comités Olímpicos Nacionales puede ser útil y deseable.

El jurado internacional incluirá al menos a un representante del Comité Olímpico Internacional. Su composición será comunicada.

Las decisiones del Jurado son inapelables.

Artículo 8.

Los idiomas admitidos son: italiano, francés, inglés, alemán, español, portugués.

Artículo 9.

Cada candidato puede participar sólo una vez. Las mejores obras serán publicadas en la revista del Panathlon International o en un documento dedicado al Concurso.

Los ganadores autorizan a los organizadores a publicar su obra y consienten el tratamiento de sus datos para cualquier evento relacionado con el concurso.

Artículo 10.

La mejor obra, por grupo de edad, recibirá un reconocimiento relacionado a un acontecimiento del Movimiento Olímpico.

Medallas de Oro, de Plata y de Bronce serán otorgadas a cada categoría, grupo de edad e idioma.

Los Diplomas serán otorgados a las obras clasificadas desde el 4º al 6º lugar. Todos los participantes recibirán un certificado de participación.

La participación en el Concurso implica la aceptación del presente Reglamento.

*** 1 página = 30 líneas**

*** 1 línea = máximo de 60 caracteres**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Regulamento

Artigo 1.

Dentro do espírito olímpico, o Panathlon International lança um **Concurso literário** cujo objetivo é a promoção dos valores olímpicos e do Panathlon.

O Concurso foi organizado a nível nacional pelos Distritos do Panathlon International e em diferentes áreas e regiões linguísticas.

A Secretaria do Concurso foi instituída pela Delegação do Panathlon International de Lausanne com a coordenação da Sede do Panathlon International.

Artigo 2.

A promoção do Concurso foi efetuada através da comunicação oficial dos Distritos, das Áreas e dos Clubes do Panathlon, em particular:

- em anúncios na Revista do Panathlon International
- em Sites da Internet
- junto de organizações reconhecidas pelo Comitê Olímpico Internacional
- através das escolas em Países e Regiões.

Artigo 3.

Este concurso está aberto a:

- **Todos os jovens interessados que serão classificados em duas categorias na base da faixa etária:**
- **de 11 a 15 anos**
- **de 16 a 19 anos**

Artigo 4.

Os candidatos devem apresentar um texto (ensaio ou conto) ou um poema sobre o assunto escolhido.

Para a categoria ensaio a extensão prevista é:

- de 2 a 5 páginas para a faixa etária de 11 a 15 anos *
- de 4 a 10 páginas para a faixa etária de 16 a 19 anos *

Incluídas notas e citações.

Não há limite para a categoria "Poesia".

Os autores devem expressar-se de forma livre e independente. Fontes utilizadas pelo autor devem ser citadas.

Artículo 5.

Pode ser escolhido um dos assuntos propostos abaixo relativos aos objetivos do Movimento Olímpico e do Panathlon International.

- **Como fazer entender melhor as finalidades do Panathlon**
- **Ética e Fair Play e suas expressões**
- **Esporte na sociedade**
- **Esporte e saúde**
- **Educação através do esporte**
- **Violência no esporte**
- **Luta contra o doping**
- **Os valores dos Jogos Paraolímpicos.**



PANATHLON INTERNATIONAL

LUDIS IUNGIT

Artigo 6.

A obra apresentada deve ser inédita. O trabalho deverá ser enviado pelos Correios, por e-mail ou em chave USB a:

Delegação do Panathlon International c/o IWF

Av. de Rhodanie 54
1007 Lausanne - Suíça

representation.lausanne@panathlon.net

O prazo para a entrega das obras termina no dia 31 de janeiro de 2019.

Todo documento deve ser legível e conter: sobrenome, nome, idade, endereço, endereço de e-mail e número de telefone do concorrente e assinatura do adulto responsável por menores de 18 anos, bem como, se possível, dados e assinatura de uma pessoa de contato.

Artigo 7.

As obras serão apresentadas a um júri designado pelo Panathlon International. A colaboração com os Comitês Olímpicos Nacionais pode ser útil e desejável.

O júri internacional incluirá pelo menos um representante do Comitê Olímpico Internacional. Sua composição será comunicada.

As decisões do Júri são inapeláveis.

Artigo 8.

As línguas admitidas são: italiano, francês, inglês, alemão, espanhol, português.

Artigo 9.

Cada candidato pode apresentar somente uma obra. As melhores obras serão publicadas na Revista do Panathlon International ou em um documento dedicado ao Concurso. Os vencedores autorizam os organizadores a publicar seus trabalhos e também autorizam o tratamento de dados pessoais para as finalidades do Concurso.

Artigo 10.

A melhor obra, por faixa etária, receberá um reconhecimento ligado a um evento do Movimento Olímpico.

Medalhas de Ouro-Prata-Bronze serão atribuídas a cada categoria, faixa etária e língua.

Diplomas serão atribuídos aos trabalhos classificados em 4º 5º e 6º lugar. Um atestado de participação será enviado a todos os participantes.

A participação no concurso implica a aceitação do presente Regulamento.

** 1 página = 30 linhas*

** 1 linha = um máximo de 60 caracteres*